

## **1 DOEL EN TOEPASSINGSGEBIED**

Deze instructie geldt voor het exporteren van vers pluimveevlees, pluimveeseparatorvlees en vleesproducten naar Servië. De instructie beschrijft de voorwaarden die worden gesteld aan de invoer in Servië, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA.

Over de certificeringseisen die gelden voor de export van genoemde producten naar Servië zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

## **2 WETTELIJKE BASIS**

### **2.1 EU-regelgeving**

- Verordening (EG) nr. 852/2004
- Verordening (EG) nr. 853/2004
- Verordening (EG) nr. 854/2004

### **2.2 Nationale wetgeving**

- Gezondheids- en welzijnswet voor dieren, artikel 79.

### **2.3 Overige**

- Bilaterale afspraken tussen Servië en Nederland.

## **3 DEFINITIES**

n.v.t.

## **4 WERKWIJZE**

De export van vers pluimveevlees, pluimveeseparatorvlees en vleesproducten naar Servië is toegestaan.

**NB:** Er mag nooit handmatig iets op het certificaat worden ingevuld, dus ook niet op stippelijntjes. Alles waar bij de stippelijntjes naar gevraagd wordt, is terug te vinden op het voorblad (dit staat ook bij de verklaringen achter de stippelijntjes aangegeven).

### **4.1 Vers pluimveevlees en pluimveeseparatorvlees**

- *Certificaat: zie bijlage 1*

Algemeen voor het invullen in e-CertNL:

Origine vlees = het land waar het dier is geslacht.

Origine dier = het land waar het dier is geboren.

Origine product = het land waar de laatste handeling aan het te exporteren product heeft plaatsgevonden.

Alle slachthuizen en slachtdata moeten worden ingevuld.

Specifiek voor het invullen in e-CertNL van dit certificaat:

Dit certificaat is zowel voor vers pluimveevlees als voor pluimveeseparatorvlees bedoeld. In e-CertNL moet worden aangegeven of het om separatorvlees of vers vlees gaat. Indien men vers pluimveevlees en pluimveeseparatorvlees tegelijk op één certificaat wil exporteren, moeten de verschillende typen vlees op verschillende orderregels worden ingevuld.

#### **Toelichting bij het certificaat:**

##### Verklaring 1.1:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

##### Verklaring 1.2:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

##### Verklaring 1.3:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.4:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.5:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.6:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.7:

Verklaring a en b kunnen worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving voor bedrijven die erkend zijn om separatorvlees te produceren. Op basis van Verordening (EG) no 853/2004 bijlage III, sectie V, hoofdstuk 2 mag separatorvlees van pluimvee niet afkomstig zijn van poten, kop en nekvel. Op basis van Verordening (EG) no 853/2004 bijlage III, sectie V, hoofdstuk 3, punt 1 mag voor de productie van separatorvlees van pluimvee het vlees een temperatuur van ten hoogste 4°C hebben.

Verklaring c kan afgegeven worden na controle van productie- en houdbaarheidsdatum en controle of deze op het label vermeld worden. De houdbaarheidstermijn mag, ongeacht het type separatorvlees, niet langer zijn dan maximaal 3 maanden na productie, bij een temperatuur van -18°C. Tevens moet de temperatuur bij certificering worden gecontroleerd.

Verklaring d kan na controle worden afgegeven. Belanghebbende moet kunnen aantonen dat het Ca-gehalte niet meer dan 0,1% is.

Verklaring 2.1:

Nederland moet vrij zijn van HPAI en NCD. E-CertNL controleert automatisch de dierziektesituatie van aangifteplichtige dierziekten. Mocht er een uitbraak zijn, dan gaat deze eis in e-CertNL op geel en is deze verklaring af te geven na controle van de dierziektesituatie. De genoemde dierziekten zijn aangifteplichtig. Als een eis op geel gaat is informatie over de dierziektesituatie [hier](#) te vinden.

Servië heeft in een brief laten weten dat bij een uitbraak van HPAI een annex aan het certificaat toegevoegd moet worden waarin staat dat de dieren en het vlees niet afkomstig zijn uit het gebied met een straal van 10 km rondom een besmet bedrijf.

Verklaring 2.2:

Vaccinatie tegen AI is verboden. De tweede optie moet worden doorgestreept.

Verklaring 2.3:

Afgesproken is dat alleen vlees van dieren geslacht in Nederland geëxporteerd zal worden. De dieren mogen dus wel afkomstig zijn uit andere lidstaten. De origine van de dieren moet worden ingevuld. Belanghebbende moet aantonen dat de dieren of geboren zijn in Nederland of uit welk land zij zijn ingevoerd.

Verklaring 2.4:

Deze verklaring is af te geven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.5:

Deel a: de slachtdata moeten worden ingevuld en worden dan bij hoofdstuk I op het certificaat weergegeven.

De delen b en c kunnen worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.6:

Verklaring a) E-CertNL controleert automatisch de dierziektesituatie van aangifteplichtige dierziekten. Mocht er een uitbraak zijn, dan gaat deze eis in e-CertNL op geel en is deze verklaring af te geven na controle van de dierziektesituatie. De genoemde dierziekten zijn aangifteplichtig. Als een eis op geel gaat is informatie over de dierziektesituatie [hier](#) te vinden. Slachthuizen, origine vlees en slachtdata moeten voor deze verklaring worden ingevuld.

Verklaring b) kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.7:

Deze verklaring is alleen van toepassing op landen die genoemd worden in de invoerregeling van voetnoot 4 van Verordening (EG) nr. 2008/798. Deze verklaring is dus niet van toepassing op pluimvee dat afkomstig is uit de EU.

Verklaring 3:

Deze verklaring is af te geven op basis van EU- en nationale regelgeving.

## **4.2 Vleesproducten**

- *Certificaat: zie bijlage 2*

### **Toelichting bij het certificaat:**

Dit certificaat is bestemd voor alle soorten vleesproducten. Dus vleesproducten die uit één diersoort bestaan en vleesproducten die uit meerdere diersoorten bestaan (gemengde vleesproducten).

In e-CertNL is dit certificaat opgenomen voor varkensvleesproducten, rundvleesproducten, pluimveevleesproducten en gemengde vleesproducten (kip-rund).

Mocht er belangstelling zijn voor andere soorten vleesproducten kan dit via de branche organisatie gemeld worden.

LET OP: Het certificaat voor gemengde vleesproducten dient enkel gebruikt te worden in het geval dat het te exporteren product ook daadwerkelijk zowel rundvlees als pluimveevlees bevat, dus als het vlees gemengd is. Indien een te exporteren partij zowel rundvleesproducten als pluimveevleesproducten bevat, dus de partij gemengd is, zal voor elk product het respectievelijke certificaat gebruikt moeten worden.

Algemeen voor het invullen in e-CertNL:

De diersoort van het vlees moet worden ingevuld. Als het om één enkele soort gaat, wordt gekozen voor bijvoorbeeld "varken" en als het om een vleesproduct gaat van meerder diersoorten wordt gekozen voor "gemengd (kip, rund)". Dit komt onder hoofdstuk I te staan bij "animal species".

### **Deel A:**

Verklaring 1

In de tabel moet bij A de aangegeven afkorting van de diersoort (bijv.: varken = POR) worden ingevuld. Dit gebeurt automatisch in e-CertNL als de origine van het verse vlees waar het vleesproduct uit bestaat, wordt ingevuld (dus origine rundvlees, origine varkensvlees, origine pluimveevlees).

Bij B moet (behandeling) A, B, C, D, E of F worden ingevuld. Dit wordt bij de aanvraag ingevuld bij "SERVIË\_BEHANDELING".

Belanghebbende moet aantonen welke behandeling is toegepast.

Er kan gekozen worden uit de volgende behandelingen:

Niet-specifieke behandeling:

A = Voor vleesproducten en behandelde magen, blazen en darmen wordt geen op veterinairerechtelijke gronden gebaseerde minimumeis vastgesteld ten aanzien van temperatuur of andere behandeling. Het vlees van de vleesproducten moet wel een zodanige behandeling hebben ondergaan dat, wanneer het wordt doorgesneden, het snijvlak niet langer de kenmerken vertoont van vers vlees.

Specifieke behandelingen (in afnemende volgorde van intensiteit)

B = Behandeling in een hermetisch gesloten recipiënt tot een Fo -waarde van 3 of meer.

C = Tijdens de bereiding van het vleesproduct moet overal in het vlees een temperatuur worden bereikt van ten minste 80°C.

D = Tijdens de bereiding van het vleesproduct moet overal in het vlees een temperatuur worden bereikt van ten minste 70 °C; voor rauwe ham volstaat een behandeling bestaande uit een natuurlijke fermentatie en rijping gedurende ten minste negen maanden, resulterend in de volgende eigenschappen:

- Aw ten hoogste 0,93,
- pH ten hoogste 6,0.

E = Voor producten van het type „biltong" een behandeling die resulteert in:

- Aw ten hoogste 0,93,
- pH ten hoogste 6,0.

F = Een warmtebehandeling die garandeert dat een kerntemperatuur van ten minste 65°C wordt bereikt gedurende een voldoende lange tijd om een pasteurisatiewaarde (pw) van ten minste 40 te bereiken.

Bij C komt in de tabel de ISO-code van het land te staan waar het verse vlees vandaan is gekomen. Bij origine pluimveevlees kunnen meerder landen ingevuld worden. Dit is uitsluitend bij pluimveevlees mogelijk omdat de origine van pluimveevlees niet gelinkt zit aan bijvoorbeeld een automatische controle. Bij rundvlees en varkensvlees moet aangegeven worden of de dieren in Nederland, een andere EU-lidstaat of een derde land geslacht zijn. Dit wordt bepaald aan de hand van de origines die bij het vlees worden ingevuld.

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven. Belanghebbende moet aan de hand van de tijd- en temperatuurgegevens van de partij aantonen welke behandeling heeft plaatsgevonden.

Verklaring 2:

Deze verklaring is van toepassing op vlees afkomstig van runderen, varkens, schapen, geiten, eenhoevigen en wilde zwijnen. (vlees van paarden of wilde zwijnen wordt niet geëxporteerd). Het gaat hier om het verse vlees waar het vleesproduct van geproduceerd is.

2.1 Hier moet aangegeven worden waar de dieren geslacht zijn, dus de origine van het (rund-/varkens-) vlees moet ingevuld worden zodat e-CertNL de niet van toepassing zijnde verklaring kan doorhalen.

NB.: er zijn meerdere opties mogelijk ("and/or")

Origine van het vlees moet ook al bij 1 ingevuld worden, dus moet bekend zijn waar dit vandaan komt.

2.2 Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie van het land waar de dieren vandaan komen (gemest zijn). E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. De genoemde dierziekten zijn aangifteplichtig. Als een eis op geel gaat is informatie over de dierziektesituatie [hier](#) te vinden.

Teschen disease is alleen in Nederland aangifteplichtige. Als de dieren en/of het vlees niet uit Nederland afkomstig zijn, zal belanghebbende aan de hand van een pre-certificaat of een door de officiële dierenarts van het betreffende land ondertekende verklaring dit moeten aantonen.

2.3 Deze verklaring kan afgegeven worden op basis van EU- en nationale regelgeving. In de EU mag niet gevaccineerd worden tegen deze ziektes.

En dieren uit derde landen mogen ook niet geïmporteerd worden als ze gevaccineerd zijn.

2.4 Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie van het land waar de dieren vandaan komen (gemest zijn). E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. De genoemde dierziekte is aangifteplichtig. Als een eis op geel gaat is informatie over de dierziektesituatie [hier](#) te vinden.

Verklaring 3:

Deze verklaring is van toepassing op vlees afkomstig van eenhoevigen. Er wordt geen vlees/-product van eenhoevigen geëxporteerd.

Verklaring 4:

Deze verklaring is van toepassing op vlees afkomstig van pluimvee en kan afgegeven worden op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 5:

Deze verklaring is van toepassing op vlees afkomstig van tamme en wilde konijnen.

Voor tularaemie kan deze verklaring worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie. Informatie over de dierziektesituatie is [hier](#) te vinden.

VHD en myxomatose zijn niet aangifteplichtig in Nederland. Voor deze ziekten kan de verklaring dus niet in de gestelde vorm worden afgegeven. Vleesproducten waarin konijnen- en/of hazenvlees is verwerkt kunnen niet op basis van dit certificaat worden geëxporteerd.

Deel B:

Verklaringen 1 t/m 8 zijn af te geven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 9:

Deze verklaring is van toepassing op vlees afkomstig van varkens.

Als de dieren in Nederland geslacht zijn kan deze verklaring afgegeven worden op basis van EU- en nationale regelgeving.

Voor vlees afkomstig uit andere landen is het aan de belanghebbende om aan te tonen dat hieraan wordt voldaan. Dit kan door middel van een pre-certificaat of een door de officiële dierenarts van het betreffende land ondertekende verklaring.

Verklaring 10:

Deze verklaring is van toepassing op vlees afkomstig van wilde zwijnen en paarden.

Verklaring 11:

Deze verklaring is van toepassing op vlees afkomstig van herkauwers.

Met country of origin wordt het land bedoeld waar het verse vlees vandaan is gekomen.

11.1 is van toepassing als het gaat om vers vlees afkomstig uit een land met een verwaarloosbaar BSE-risico. Deze verklaring kan afgegeven worden op basis van EU- en nationale regelgeving.

11.2 is van toepassing als het gaat om vers vlees afkomstig uit een land met een gecontroleerd BSE-risico. Deze verklaring kan afgegeven worden op basis van EU- en nationale regelgeving.

11.3 is van toepassing als het verse vlees afkomstig is uit een land dat niet onder 11.1 of 11.2 valt.

Verklaring 4 kan standaard doorgestreept worden en de rest van de verklaring kan afgegeven worden op basis van EU- en nationale regelgeving.

Als de origine van het rundvlees wordt ingevuld zal e-CertNL de niet van toepassing zijnde verklaringen doorstrepen.

Als in de zending vlees zit uit een land met een verwaarloosbaar BSE-risico en een gecontroleerd BSE-risico, krijgt de hele zending de status van gecontroleerd BSE-risico.

Als dat niet de bedoeling is, zal per BSE-risico status een certificaat aangevraagd moeten worden.

Verklaring 12:

De eerste optie van deze verklaring is van toepassing op vleesproducten afkomstig van één diersoort. De andere twee opties zullen standaard worden doorgestreept.

- a) Indien in het vleesproduct separatorvlees van pluimvee of varkens is verwerkt mag het Ca-gehalte van dit separatorvlees niet hoger zijn dan 0,1% (100mg/ 100g of 1000 ppm). Dit gedeelte van de verklaring kan na controle worden afgegeven. Belanghebbende moet kunnen aantonen dat het separatorvlees dat in het vleesproduct verwerkt is een Ca-gehalte heeft dat niet hoger is dan 0,1%.
- b) Separatorvlees van herkauwers is verboden, dit gedeelte van de verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 13:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 14:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

## **5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN**

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

## **6 TOELICHTING**

In het certificaat van vers pluimveevlees en separatorvlees is verklaring 1.7d gewijzigd. Het Ca-gehalte van separatorvlees mag niet meer dan 0.1% bedragen.

Bijlage 1:

**VETERINARY CERTIFICATE FOR MEAT OF POULTRY AND MSM /**  
ВЕТЕРИНАРСКО УВЕРЕЊЕ ЗА МЕСО ЖИВИНЕ И МСМ

I. Identification of the meat / Идентификација меса

Product no. / бр. производа	Product / Производ	Animal species / врста животиње	Origin / Порекло	Approval number / Број одобрења

Product no. / бр. производа	HS-heading ( <sup>1</sup> )/ Заглавље потврде( <sup>1</sup> )	HS-description (HS-4) / Опис потврде (HS-4)	Packing / Паковање	Total nett weight / Укупна нето тежина	Total gross weight / Укупна бруто тежина

Product no. / бр. производа	Slaughter date / датум клања	Production date / Датум производње	Freeze date / Датум замрзавања	Animal origin / Порекло животиња	Intended use / Намена	Storage and temperature / Складиштење и температура

Batch no. / бр. производа	Slaughter date / датум клања	Production date / Датум производње	Freeze date / Датум замрзавања	Packing / Паковање	Nett weight / Нето тежина	Gross weight / Бруто тежина

Marks/  
Ознаке :  
Container number/  
Број контејнера :  
Seal number/  
Број печата :

II. ORIGIN OF THE MEAT / ПОРЕКЛО МЕСА

Product no. / бр. производа	Approval no. / Одобрење бр.	Address / Адреса

Product no. / бр. производа	Additional approvals / Додатна одобрења /	Approval no. / Одобрење бр.	Address / Адреса
	SLAUGHTER HOUSE / КЛАНИЦА		
	CUTTING PLANT / ОБЈЕКАТ ЗА РАСЕЦАЊЕ		
	COLD STORE ХЛАДЊАЧА		

Address exporter /  
Адреса извозника :  
Date of shipment on or about  
/Точан или оквирни датум  
слања :  
Place of loading /  
Место утовара :  
Dispatched from /  
Отпремљено од стране :

III. DESTINATION OF THE MEAT / ОДРЕДИШТЕ МЕСА

Means of conveyance / :  
 Превозно средство  
 Identification of the means of conveyance / :  
 Идентификација средстава  
 превоза  
 Transit country / :  
 транзитна земља  
 Country of destination / :  
 Земља одредишта  
 Point of entry / :  
 Место уласка  
 Place of destination / :  
 Место одредишта  
 Address consignee / :  
 Адреса примаоца

#### IV. HEALTH ATTESTATION / ЗДРАВСТВЕНА ПОТВРДА

##### 1. PUBLIC HEALTH ATTESTATION/ УВЕРЕЊЕ О ЈАВНОМ ЗДРАВЉУ

I, the undersigned, official veterinarian declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002\*, (EC) No 852/2004\*, (EC) No 853/2004\* and (EC) No 854/2004\* and hereby certify that the meat of poultry <sup>(2)</sup> described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that: /

Ја, доле потписани, званични ветеринар изјављујем да сам упознат са важећим одредбама Уредби (ЕК) бр. 178/2002\*, (ЕК) бр. 852/2004\*, (ЕК) бр. 853/2004\* и (ЕК) бр. 854/2004\* и овим потврђујем да је месо живине <sup>(2)</sup> описано у овом уверњу добијено у сагласности са тим захтевима, и нарочито испуњава следеће услове:

- 1.1 it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;/  
 потиче из објекта (ата) који променеује(у) програм заснован на HACCP начелима у складу са Уредбом (ЕК) бр 852/2004;
- 1.2 it has been produced in compliance with the conditions set out in Sections II and V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;/  
 је било произведено у складу са условима наведеним у Одељку II и V Анекса III Уредбе (ЕК) 853/2004;
- 1.3 it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Section IV, Chapter V of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;/  
 је установљено да је погодан за исхрану људи након post-mortem инспекције спроведене у сагласности са Одељком IV, Поглавља V Анекса I Уредбе (ЕК) 854/2004;
- 1.4 it has been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;/  
 је означено идентификационом ознаком у складу са Одељком I Анекса II Уредбе (ЕК) бр. 853/2004;
- 1.5 it satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005\* on microbiological criteria for foodstuffs;/  
 задовољава релевантне критеријуме наведене у Уредби (ЕК) бр. 2073/2005\* о микробиолошким условима прехранбених производа;
- 1.6 the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC\*;/  
 да су испуњене гаранције везане за живе животиње и њихове производе одређене планом за мониторинг резидуа који је у складу с Директивом 96/93/ЕЗ\*;
- 1.7 For mechanically separated meat and:/  
 за механички сепарисано месо живине још:
  - a mechanically separated meat is not produced from legs, neckskin and head of poultry/  
 механички сепарисано месо није произведено од ногу, коже врата и главе живине
  - b mechanically separated meat is produced in the export facility from chilled carcasses (+4 ° C) /  
 механички сепарисано месо живине је произведено у извозном објекту од охлађених трупова (+4 ° C);
  - c mechanically separated meat is frozen, packaged in the proper packaging and bear label indicating producing date and period of use not more than 3 (three) months at a temperature of -18°C, and/

механички сепарисано месо је смрзнуто, упаковано у прописану амбалажу и декларисано са назнаком датума производње и рока употребљивости од три месеца 3 (три) месеца на температури од -18° C;

- d content of calcium in mechanically separated meat is not more than 0,1% (100 mg/ 100gr or 1000ppm )/  
садржај калцијума у МСМ је највише до 0,1% (100 mg/ 100gr или 1000ppm)

## 2. ANIMAL HEALTH ATTESTATION / УВЕРЕЊЕ О ЗДРАВСТВЕНОМ СТАЊУ

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate: /

Ја, доле потписани званични ветеринар, овим потврђујем да месо живине описано у овом уверењу:

- 2.1. comes from the Netherlands which at the date of issue of the certificate was (were) free from: highly pathogenic avian influenza (see annex), and Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008;/

долази из Холандије које је био(су били) у тренутку издавања овог уверења слободно(и) од: високо патогене инфлуенце птица (Види Прилог), и Њукасл болести како је прописано Уредбом (ЕЗ) 798/2008

- 2.2 has been obtained from poultry which:

(<sup>3</sup>) either [has not been vaccinated against avian influenza;]

(<sup>3</sup>) or [has been vaccinated against avian influenza in accordance with vaccination plan under Regulation (EC) No 798/2008 using: \_\_\_\_\_

(name and type of used vaccine(s))

at the age of \_\_\_\_\_ weeks]

је добијено од живине која:

(<sup>3</sup>) или [није била вакцинисана против авијарне инфлуенце;]

(<sup>3</sup>) или [била вакцинисана против авијарне инфлуенце у складу са планом вакцинације по Уредби (ЕК) бр.798/2008 користећи: \_\_\_\_\_

(назив и врста вакцине(а))

у старости од \_\_\_\_\_ недеља;]

- 2.3. has been obtained from poultry which has been kept in the Netherlands since hatching or has been imported as day-old chicks or slaughter poultry from the EU-territory(ies) (see Part I: IDENTIFICATION OF THE MEAT – Origin animal)

је добијено од живине која је држана у Холандији од излегања или су увезени као једнодневни пилићи или живина за клање са ЕУ-територије(а)(види Део I: ИДЕНТИФИКАЦИЈА МЕСА- Порекло животиња)

- 2.4. has been obtained from poultry coming from establishments: /

је добијено од живине која долази са газдинстава:

- a) which are not subject to any animal health restriction; /

који нису били под никаквим мерама забране везаним за здравље животиња;

- b) within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days; /

у кругу пречника 10 км, укључујући, где је одговарајуће, територију суседне земље, није било избијања високо патогене авијарне инфлуенце или болести Њукасл најмање претходних 30 дана;

- 2.5. has been obtained from poultry that: /

је добијено од живине која:

- a) has been slaughtered on: (See Part I: IDENTIFICATION OF THE MEAT – Slaughter date) / која је била заклана дана: (Види део I: ИДЕНТИФИКАЦИЈА МЕСА - датум клања)

- b) has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases; /

није била заклана због било каквог здравственог плана за контролу или искорењивање болести живине;

- c) during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease током транспорта у кланицу, није дошла у контакт са живином инфицираном високо патогеном авијарном инфлуенцом или Њукасл;

- 2.6 a) comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days: /



долази из одобрених кланица које у време клања нису биле под рестриктивним мерама ради постојања или сумње на високо патогену инфлуенцу птица или Њукасл болест и око којих у радијусу од 10 км није било појаве жаришта високо патогене инфлуенце птица или Њукасл болести најмање у претходних 30 дана;

b) has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status;/  
није била у контакту, у било ком тренутку током клања, сечења, складиштења или

транспорта, са живином или месом нижег здравственог статуса;

(<sup>4</sup>)2.7 comes from slaughter poultry that:/  
потиче од живине за клање која:

a) has not been vaccinated with live attenuated vaccines prepared from a Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus;/  
није била вакцинисана живим атенуираним вакцинама припремљеним примарном пасажом вируса Њукасла, који показује већу патогеност од лентогених сојева вируса;

b) underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found;/  
на којој је у време клања, у званичној лабораторији извршен тест изолације вируса за Њукасл болест на случајном узорку клоакалних брисева од најмање 60 птица у сваком јату и у којима ни један птичији парамиксовирус са индексом интрацеребралне патогености (ICPI) од више од 0,4 није пронађен;

c) has not been in contact in 30 days preceding slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b).];/  
није била у контакту 30 дана пре клања са живином која не испуњава услове под (a) и (b).]

### 3. ANIMAL WELFARE ATTESTATION / ПОТВРДА О ДОБРОБИТИ ЖИВОТИЊА

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that I have read and understood Directive 93/119/EC\* and that the meat described in this certificate comes from poultry that has been treated in accordance with the relevant provisions of Directive 93/119/EC in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing./

Ја, доле потписани званични ветеринар, овим потврђујем да сам прочитао и разумео Директиву Савета 93/119/ЕЗ\* и да месо описано у овом уверењу потиче од живине с којом се поступало у складу са релевантним одредбама Директиве 93/119/ЕЗ у кланици пре и за време клања или убијања.

#### Notes / Напомене

(1) use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 02.07 or 02.08.90./  
Користити одговарајући Јединствен систем (ЦК)кодова светске организације царина 02.07 или 02.08.90.

(2) "Poultry meat" means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of ratites, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model./ „Месо живине“ подразумева јестиве делове фармских птица, укључујући птице за које се сматра да нису домаће али које се гаје као домаће животиње, са изузетком ратита, које нису прошле било какав третман осим третмана хлађења како би се осигурало чување; вакум-паковано месо или упаковано месо у у контролисаној атмосфери такође мора бити праћено уверењем у складу са овим моделом.

It includes farmed wild game-bird meat as defined in Regulation (EC) No 798/2008./ Оно подразумева и месо фармски гајених дивљих птица као што је дефинисано у Уредби (ЕК) бр.798/2008.

(3) Keep as appropriate./ Непотребно прецртати

(4) Applicable only to the countries with the entry "VI" in column 5 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008./ Применљиво само за земље са уносом „VI“ у колони 5 Дела 1 Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 798/2008.

\*Закон о безбедности хране (Сл гласник РС 41/2009) еквивалентно Уредби ЕК 178/2002; /Food Safety Law (Official gazette RS No.41/2009) equivalent to Regulation (EC) No 178/2002;

\*Правилник о хигијени хране („Службени гласник РС”, број 73/10) еквивалентно Уредби ЕК 852/2004/ Regulation on the hygiene of foodstuffs (Official gazette RS No.73/2010) equivalent to Regulation (EC) No 852/2004;

\*Правилник о ветеринарско-санитарним условима, односно општим и посебним условима за хигијену хране животињског порекла, као и о условима хигијене хране животињског порекла („Службени гласник РС”, број 25/11) еквивалентно Уредба ЕК 853/2004/ Rulebook on veterinary-sanitary requirements, and general and special conditions of hygiene of food of animal origin, as well as on the conditions of hygiene of food of animal origin (Official gazette RS No. 25/11) equivalent to Regulation (EC) No 853/2004;

\*Правилника о општим и посебним условима хигијене хране у било којој фази производње, прераде и промета („Службени гласник РС”, број 72/10) еквивалентно Уредби ЕК 853/2004 и Уредби ЕК 2073/2005 / Regulations on general and specific food hygiene at any stage of production, processing and trade (Official gazette RS No. 72/2010) equivalent to Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation (EC) No 2073/2005;

\*Правилник о квалитету уситњеног меса, полупроизвода од меса и производа од меса („Службени гласник РС”, број 31/ 2012) еквивалентно Уредби ЕК 853/2004 /Rulebook no quality of minced meat, meat preparation and meat products (Official gazette RS No. 31/2012) equivalent to Regulation (EC) No 853/2004

\* Правилник о начину и поступку спровођења службене контроле хране животињског порекла и начину вршења службене контроле животиња пре и после њиховог клања (Службени. Гласник бр.99/10) еквивалентно Уредби ЕК 854/2004 / Rulebook on the mode and procedure of official controls on food of animal origin and on the mode of official controls on animals before and after slaughter (Official gazette RS No 99/2010) equivalent to Regulation (EC) No 854/2004

\*Правилник о утврђивању програма систематског праћења резидуа фармаколошких, хормонских и других штетних материја код животиња, производа животињског порекла и хране за животиње („Службени гласник РС”, број 91/09) еквивалентно Директиви Савета 96/23/ЕК;/ Rulebook for determination of program for systematic monitoring of residues of pharmacological, hormone and other harmful materials on animals, product of animals origin, food of animal origin and feed (Official Gazette RS No 91/2009) equivalent to Council Directive 96/23/EC;

\* Правилник о условима и средствима за лишавање животиња живота, начину поступања са животињама непосредно пре клања, начину омамљивања и искрварења животиња, условима и начину клања животиња без претходног омамљивања, као и програму обуке за добробит животиња током клања. (Службени гласник РС бр. 14/2010) еквивалентно Директиви Савета 93/119/ЕЕК Regulation on the conditions and means of killing of animals, the manner of handling the animals immediately before slaughter, conditions and manner of stunning and bleeding, the conditions and methods of slaughter without prior stunning as well as the training program on animal welfare at the time of slaughtering. ("Official Gazette RS" No 14/10) equivalent to Council Directive 93/119 (EEC)

Bijlage 2: certificaat vleesproducten

ВЕТЕРИНАРСКО УВЕРЕЊЕ  
ВЕТЕРИНАРСКО УВЕРЕЊЕ ЗА УВОЗ ПРОИЗВОДА ОД МЕСА У РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ  
VETERINARY CERTIFICATE  
VETERINARY CERTIFICATE FOR IMPORT OF MEAT PRODUCTS TO THE REPUBLIC OF SERBIA

I. ИДЕНТИФИКАЦИЈА ПРОИЗВОДА / IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS

бр. производа / Product no.	Произод / Product	врста животиње / Animal species	Порекло производа / Product origin	Број одобрења / Approval number

бр. производа / Product no.	Заглавље потврде / HS-heading	Опис потврде (HS-4) / HS-description (HS-4)	Паковање / Packing	Укупна нето тежина / Total nett weight	Укупна бруто тежина / Total gross weight

бр. производа / Product no.	датум клања / Slaughter date	Датум производње / Production date	Датум замрзавања / Freeze date	Намена / Intended use	Складиштење и температура / Storage and temperature

Ознаке / Marks :  
Број контејнера / Container number :  
Број печата / Seal number :

II. ПОРЕКЛО ПРОИЗВОДА / ORIGIN OF THE PRODUCTS

бр. производа / Product no	Одобрење бр. / Approval no.	Адреса / Address

бр. производа / Product no	Додатна одобрења / Additional approvals	Одобрење бр. / Approval no.	Адреса / Address
	КЛАНИЦА / SLAUGHTERHOUSE		
	ОБЈЕКАТ ЗА РАСЕЦАЊЕ / CUTTING PLANT		
	ПРОИЗВОДНИ ОБЈЕКАТ / PROCESSING PLANT		
	ХЛАДЊАЧА / COLD STORE		

Адреса извозника / Address exporter :  
Тачан или оквирни датум слања / Date of shipment on or about :  
Место утовара за извоз / Place of loading for exportation :  
Отпремљено из / Dispatched from :

III. ОДРЕДИШТЕ ПРОИЗВОДА / DESTINATION OF THE PRODUCTS

Превозно средство<sup>(1)</sup> / Means of conveyance<sup>(1)</sup> :

идентификација средстава :  
превоза<sup>(1)</sup> /  
Identification of the means of  
conveyance<sup>(1)</sup>  
транзитна земља / :  
Transit country  
Земља одредиште / :  
Country of destination  
место уласка / :  
Point of entry  
место одредишта / :  
Place of destination  
адреса приматеља / :  
Address consignee

**IV. ЗДРАВСТВЕНА ПОТВРДА / HEALTH ATTESTATION**

**A. Потврда о здравственом стању животиња / Animal health attestation**

Ја, доле потписани надлежни ветеринар, потврђујем да /

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

1. Производ од меса садрже следеће месне састојке и задовољава доле наведене критеријуме: /  
The meat product contain the following meat constituents and meets the criteria indicated below:

Производ бр. / Product no.	Видови (А) / Species (A)	Прерада (В) / Treatment (B)	Порекло (С) / Origin (C)

**Врста / Species**

Додати код за врсте меса, где је BOV = домаћа говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalus и укрштене врсте); OVI = домаће овце (Ovis aries) и козе (Capra hircus); EQI = домаћи копитари (Equus caballus, Equus asinus и њихови хибриди), POR = домаће свиње (Sus scrofa); RAB = кунјићи; PFG = домаћа живина и фармска перната дивљач; RUF = фармске дивље животиње осим свиња и копитара; RUW = дивље, неприпитомљене животиње осим свиња и копитара; SUW = дивље неприпитомљене свиње; QLP = дивље leporidae; QGB = дивље трофејне птице. /  
Insert the code for the relevant species of meat where BOV = domestic bovine animals (bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalus and their crossbreeds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equidae (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds); POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RAB = rabbits; PFG = domestic poultry and farmed feathered game; RUF = farmed non- domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non- domestic suidae; EQW = wild non- domestic solipeds; WLP = wild leporidae ; WGB = wild trophy birds.

**Третман / Treatment**

A = нема захтева за достизање минималне температуре или употребе другог поступка, ради постизања здравствених захтева за производ од меса. Ипак, месо мора бити подвргнуто таквом поступку да на пресеку нема карактеристике свежег меса, такође, свеже месо мора испунити здравствене захтеве за извоз свежег меса. /  
No minimum specified temperature of other treatment is established for animal health purposes for the meat product. However, the meat must have undergone a treatment such that its cut surface shows that it no longer has the characteristics of fresh meat used must also satisfy the animal health rules applicable to the export of fresh meat.

Специфичан начини обраде: / Specific treatment regimes:

- B = Поступак за херметички затворену конзерву до постизања  $F_0$  вредности од три или више. /  
Treatment in a hermetically sealed container to an  $F_0$  value of three or more.
- C = Минимална температура од 80°C, мора се постићи у месоу током обраде производа од меса. /  
A minimum temperature of 80°C, which must be reached throughout the meat during the processing of the meat product.
- D = Минимална температура од 70°C која се мора постићи у месоу током обраде производа од меса, или за сирову шунку (пршут) поступак се састоји од природне ферментације и зрења, који није краћи од девет месеци и резултира следећим карактеристикама: /  
A minimum temperature of 70°C, which must be reached throughout the meat during the processing of meat products, or for raw ham, a treatment consisting of natural fermentation and maturation of not less than nine months and resulting in the following characteristics:
- AW (активност воде), вредност не виша од 0,93 / Aw value of not more than 0,93,
  - pH вредност не виша од 6,0 / pH value of not more than 6,0.
- E = У случају врсте производа од сушеног меса („билтонг“ тип производа), поступком мора да се достигне: /  
In the case of 'biltong' type products, a treatment to achieve:
- AW (активност воде), вредност не виша од 0,93, / Aw value of not more than 0,93,
  - pH вредност не виша од 6,0. / pH value of not more than 6,0.
- F = Поступак топлотне обраде који осигурава да у центру буде достигнута температура од најмање 65 °C, кроз временски период потребан да се достигне вредност пастеризације (pv) једнака или изнад 40. /  
A heat treatment ensuring that a centre temperature of at least 65 °C is reached for a period of time as necessary to achieve a pasteurisation value (pv) equal to or above 40.
2. У случају свежег меса домаћих говеда, оваца, коза или свиња или копитара и дивљих свиња:/  
In the case of fresh meat from domestic bovine, ovine, caprine, porcine or soliped animals and wild boars:
- 2.1.<sup>(2)</sup> Свеже месо потиче од животиња које су заклане у Холандији/  
Fresh meat originate from animals which are slaughtered in the Netherlands,
- и/или/  
and/or  
(2) Свеже месо потиче из земље чланице ЕУ (ВИДИ Део IV.1: Порекло (C)) /  
Fresh meat originate from EU member state (See Part IV.1: Origin (C))
- и/или/  
and/or  
(2) Свеже месо потиче из земље или њеног дела (ВИДИ Део IV.1: Порекло (C)) и одобрена је да извози ту врсту меса у Европску Унију /  
Fresh meat originate from country or part thereof (See Part IV.1: Origin (C)) and authorized to export this meat to the European Union
- 2.2. Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији која је током последњих 12 месеци била слободана од следећих болести на које су животиње, од којих месо потиче пријемчиве и то: говеђа куга, слинавка и шап, Афричка куга свиња, заразна узетост свиња (Тешенска болест); /  
Fresh meat was obtained from animals which come from the territory which has, for the last 12 months, been free from the following diseases to which the animals from which the meat originates from are susceptible: rinderpest, foot and mouth disease, African swine fever, enterovirus-encephalomyelitis (Teschens disease);
- 2.3. Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији на којој није спроведена вакцинација у току последњих 12 месеци против болести споменутих под (2.2), на које су животиње од којих месо потиче пријемчиве; /  
Fresh meat was obtained from animals which come from the territory in which, for the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned under (2.2), to which the animals from which the meat originates are susceptible, has been carried out;

- 2.4. Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији на којој у последњих 12 месеци није било појаве класичне куге свиња. /  
Fresh meat was obtained from animals which come from the territory in which, for the last 12 months, no classical swine- fever has been detected.
3. У случају свежег меса копитара: /  
In the case of fresh meat from soliped animals:
- 3.1. Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији где за последњих 40 дана у самом месту порекла животиња и у кругу од 10 км није било случајева/избијања Афричке куге коња и сакагије. /  
Fresh meat was obtained from animals which come from the territory where, in the place of origin and around which, within a radius of 10km there has been no case /outbreak of African horse sickness and glanders during the last 40 days.
4. У случају свежег меса домаће живине, фармске пернате дивљачи и дивљих трофејних птица: /  
In the case of fresh meat from domestic poultry, farmed feathered game and wild trophy birds:
- 4.1. Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији где за последњих 30 дана у самом месту порекла животиња и у кругу од 10 км пре и за време клања животиња није владала колера живине, класична куга живине и атипична куга живине. /  
Fresh meat was obtained from animals which come from the territory where, before and during slaughter and for the previous 30 days, there have been no outbreaks of High Pathogenic Avian Influenza or Newcastle disease within a radius of 10 km.
5. У случају свежег меса домаћих кунића и дивљих лепорида. /  
In the case of fresh meat from domestic rabbits and wild leporidae.
- 5.1. Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији на којој за последњих 40 дана није било забрана због вирусне хеморагијске болести, туларемије и миксоматозе. /  
Fresh meat was obtained from animals which come from the territory where during the last 40 days no animal health restriction for viral haemorrhagic disease, tularaemia and myxomatosis have been applied.

**В. Потврда о здравственој исправности / Public health attestation**

Ја, доле потписани овлашћени ветеринар овиме потврђујем да: /

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

1. месо употребљено за производњу производа од меса је добијено од животиња, које потичу из места, која су пре и за време клања, била слободна од заразних болести које би се овом пошиљком могле пренети; /  
the meat used for the production of meat products has been obtained from animals originating from places which have been, prior to and at the time of slaughter, free from infectious diseases that could be transmitted by this consignment;
2. месо потиче од животиња, које су прегледане пре и после клања и нађене здравим, а месо употребљиво за исхрану људи; /  
the meat has been obtained from animals which have been examined prior to and after slaughter and found to be healthy, and the meat fit for human consumption;
3. су производи од меса произведени у објектима регистрованим за извоз и који су под сталним ветеринарско-санитарним надзором; /  
the meat products and canned meat products were produced in registered export establishments which are under regular veterinary sanitary control;
4. месо употребљено за производњу производа од меса потиче од животиња које су заклане у кланицама регистрованим за извоз; /  
the meat used for the production of meat products has been obtained from animals which had been slaughtered in registered export slaughterhouses;
5. да су горе описани производи од меса означени идентификационом ознаком; /  
meat products described above have been marked with an identification mark;

6. на декларацији, која се налази на паковању горе описаних производа од меса, налази ознака(е) којом(има) се потврђује да производи од меса у целости потичу од свежег меса животиња које су заклане у клиницама регистрованим за извоз у Европску Заједницу; /  
the label affixed on the packaging of meat products described above, bear(s) a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the European Community;
7. У складу са законодавством Европске Уније, Холандије је увела национални програм надзора и испитивања резидуа у животињама и производима животињског порекла који гарантује да храна не садржи штетне материје из животне средине или лекове који се користе у ветеринарском лечењу у концентрацији већој од дозвољене према важећим прописима Европске Уније; /  
The Netherlands, in agreement with the communitarian legislation, has established a national program of surveillance and investigation of residues in animals and products of animal origin, which guarantees that the food does not possess residues of environmental contaminants or medicaments used in veterinarian therapeutic, in concentrations that exceed the limits stipulated in the in force regulation in the European Union;
8. производ у пошиљци не показује већи ниво радиоконтаминације од дозвољеног у Републици Србији/ ЕУ. /  
the products in the consignment do not show level of radio contamination higher than allowed in the Republic of Serbia/ EU.
9. производи од меса добијени су од меса домаћих свиња које је испитано на присуство трихинеле методом дигестије са негативним резултатом. /  
the meat products have been obtained from domestic pig meat which has been subject to an examination for trichinosis by using digestion method with negative results.
10. производи од меса добијени су од коњског меса или меса дивљег вепра које је испитано на присуство трихинеле методом дигестије са негативним резултатом. /  
the meat products have been obtained from horse meat or wild boar meat which has been subject to an examination for trichinosis by using digestion method with negative results.
11. уколико садрже материјал пореклом од говеда, оваца и коза, производ од меса и/или црева коришћена у производњи производа од меса и/или обрађена црева биће подвргнут следећим условима у зависности од категорије ризика од БСЕ-а земље порекла: /  
if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:
- 11.1.<sup>(2)</sup> за увоз из земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком, земље и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)<sup>(3)</sup>; /  
for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in Annex 2 to Order RS (Off.Gazette RS No.3/2018)<sup>(3)</sup>;
- а) животиње, говеда овце и козе од којих су производи добијени су рођене и узгајане у земљи са занемарљивим или контролисаним БСЕ ризиком и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком, а чије је месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени као употребљиви за исхрану људи;/  
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born and reared in a country with negligible or controlled BSE risk and slaughtered in the country with negligible BSE risk whose meat and all parts belonging to, passed inspection and are fit for human consumption;
- б)<sup>(2)</sup> ако је у земљи или региону дијагностикован аутохтони случајеви БСЕ: /  
if in the country or region there have been BSE indigenous cases:

- a)<sup>(2)</sup> животиње су рођене након датума када је на снагу ступила забрана храњења преживара месно-коштаним брашном и чварцима добијеним од преживара; или; /  
the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or
- b)<sup>(2)</sup> производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфично ризичног материјала (СРМ) као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС (Сл Гласник РС бр. 3/2018)<sup>(3)</sup> и механички сепарисаног меса (МСМ) добијеног од костију пореклом од говеда; /  
the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018)<sup>(3)</sup>, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine;
- или/ог за увоз из земље или региона са контролисаним БСЕ ризиком и наведене као такве у  
11.2.<sup>(2)</sup> Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)<sup>(3)</sup>; /  
for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018)<sup>(3)</sup>;
- 1)<sup>(2)</sup> животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда оваца и коза су прегледане и прошле преглед пре и после клања; /  
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;
- 2)<sup>(2)</sup> животиње од којих су добијени производи, намењени за извоз, а пореклом од говеда оваца и коза, нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања \* разарањем ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину и чије су месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени као употребљиви за исхрану људи, /  
animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity and whose meat and all parts belonging to, passed inspection and are fit for human consumption,
- 3)<sup>(2)</sup> производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфично ризичног материјала (СРМ) као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)<sup>(3)</sup> или механички сепарисаног меса (МСМ) добијеног од костију пореклом од говеда; /  
the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018)<sup>(3)</sup> or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals;
- или/ог за увоз из земље или региона који је категорисан као земља или регион са  
11.3.<sup>(2)</sup> неодређеним БСЕ ризиком у складу са Прилогом 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)<sup>(3)</sup>; /  
for imports from a country or a region which has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk in accordance with Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018)<sup>(3)</sup>;



- 1) животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда, оваца и коза нису храњене месно-коштаним брашном или чварцима добијеним од преживара; /  
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants;
  - 2) животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда, оваца и коза су заклане у објекту за клање животиња и њихово месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени су као употребљиви за исхрану људи; /  
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were slaughtered in slaughterhouse and whose meat and all parts belonging to, passed inspection and are fit for human consumption;
  - 3) животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда оваца и коза, намењени за извоз нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарања ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину; /  
animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;
- или/or  
4)<sup>(2)</sup> месо говеда или уситњено месо не садржи и није добијено од: /  
the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:
- (i) специфично ризичног материјала, као што је ефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)<sup>(3)</sup>; /  
specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018)<sup>(3)</sup>;
  - (ii) нервног ткива и ткива лимфних жлезда које је видљиво за време поступка откоштавања; /  
nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;
  - (iii) механички сепарисаног меса добијеног од костију пореклом од говеда;/  
mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals;
- или/or  
4)<sup>(2)</sup> у случају црева која изворно потичу из земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком, у складу са Прилогом 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)<sup>(3)</sup>, при увозу обрађена црева морају испуњавати следеће услове: /  
in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, in accordance with Annex 2 to Order on BSE RS (Off. Gazette RS No.3/2018)<sup>(3)</sup> imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:
- a) животиње, говеда, овце и козе од којих су производи добијени, су рођене, гајене у континуитету и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком и које су прегледане и прошле преглед пре и после клања; /  
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;
  - b)<sup>(2)</sup> уколико црева изворно потичу из земље или региона где је било случајева БСЕ код аутохтоних случајева: /  
if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:

- i) животиње су рођене после датума од када је ступила на снагу и примењује се забрана исхране преживара месно-коштаним брашном и чварцима који потичу од преживара; или; /  
the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or
- ii) производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)<sup>(3)</sup> или механички сепарисаног меса (МСМ) добијеног од костију пореклом од говеда. /  
the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018)<sup>(3)</sup> or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.
12. Производи од меса: / The meat products:  
састоје се од меса и /или производа од меса добијених од једне врсте животиња, подвргнути су обради, која задовољава одговарајуће услове прописане у делу IV. тачка 1. овог уверења /  
consists of meat and/or meat products derived from a single specie, that have been subjected to treatment and satisfies the relevant requirements laid down in Part IV point 1. of this certificate.  
Или /either<sup>(2)</sup>  
састоје се од меса више од једне врсте животиња, где је након мешања меса целокупан производ касније подвргнут обради, која је најмање једнака најстрожијој обради захтеваној за било коју индивидуалну компоненту меса садржаног у производу од меса прописаном у делу IV. тачка 1. овог уверења. /  
consists of meat from more than one species where, after mixing the meats together, the entire product has subsequently undergone a treatment which was at least equal to the most severe treatment required for any of the individual meat components contained in the meat product, as laid down in Part IV point 1. of this certificate.  
или / or<sup>(2)</sup>  
је било припремљено од меса, од више од једне врсте животиња, где је сваки од састојака меса предходно подвргнут обради пре мешања, која задовољава одговарајуће услове обраде за месо од те врсте, као што је наведено у делу IV. тачка 1. овог уверења. /  
has been prepared from meat, from more than one species where each of the constityent meats had previously undergone a treatment prior to mixing which satisfied the relevant treatment requirements for meat from that species, as laid down laid down in Part IV point 1. of this certificate.
- a) Ако производ од меса садржи МСМ пореклом од живине или свиња, садржај калцијума у МСМ је највише до 0,1% (100 mg/ 100g или 1000ppm)./  
If meat product contain MSM of poultry or porcine origine, content of calcium in mechanically separeted meat is not more than 0,1% (100 mg/ 100gr or 1000ppm).
- b)<sup>(5)</sup> Производ од меса не садржи МСМ пореклом од преживара./  
Meat product does not contain MSM derived from ruminant.
13. након прераде предузимају се све мере предострожности како не би дошло до контаминације;/  
after treatment all precautions to avoid contamination have been taken;
14. Превозна средства и услови ускладиштења робе испуњавају хигијенске услове које предвиђа законодавство Републике Србије/ ЕУ. /  
the means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements established by the Republic of Serbia/EU legislation.

Напомене / Notes

- (1) Уписати регистарски број (за железничке вагоне или контејнер и камионе), број лета (за авион) или име (за брод). /  
Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided.
- (2) Непотребно прецртати. / Delete as appropriate.
- (3) Наредба о предузимању мера за спречавање уношења заразне болести животиња трансмисивних спонгиоформних енцефалопатија и других болести животиња које се могу пренети споредним производима животињског порекла у Републику Србију. /  
Order on taking measures for prevention of introduction to infectious animal diseases of transmissible sponigform encephalopathies and other animal diseases that can be transfered by animal by-products in the Republic of Serbia.
- (4) Боја печата и потписа морају се разликовати од боје штампаног текста. /  
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- (5) Употреба МСМ пореклом од преживара је забрањена у Републици Србији.  
The use of MSM derived from ruminants is banned in the Republic of Serbia